

Radio Ĉerizo Eduka plus. さくら教育放送応用編です。この放送は第16回、「いっしょに晩食べよう」の応用編になりますので、まだ聞いてない方は、まずそちらをお聞きください。では始めます。

Minsu, ni vespermanĝu kune.

Dankon pro via invito, Saori.

Tamen mi devas finlabori ĉi tiun lacigan paperon ĝis vespero, bedaŭrinde.

Kiel kompatinde! Do, ni manĝu morgaŭ.

Mi dankas vian afablecon kaj toleremon.

Minsu, ni vespermanĝu kune.

Dankon pro via invito, Saori.

Tamen mi devas finlabori ĉi tiun lacigan paperon ĝis vespero, bedaŭrinde.

Kiel kompatinde! Do, ni manĝu morgaŭ.

Mi dankas vian afablecon kaj toleremon.

では最初からみていきましょう。

Minsu, ni vespermanĝu kune.

ミンス、いっしょに晩食べよう。

Dankon pro via invito, Saori.

Dankon pro via invito, Saori.

pro は原因をあらわす前置詞です。「～のために、～ゆえに」。vi/a あなたの。invit/o 招待。「ご招待ありがとう、誘ってくれてありがとう」。

Tamen mi devas finlabori ĉi tiun lacigan paperon ĝis vespero, bedaŭrinde.

Tamen mi devas finlabori ĉi tiun lacigan paperon ĝis vespero, bedaŭrinde.

lac/ig/a は「疲れさせる」。lac/a「疲れている」に他動詞化の語尾/ig/「させる」がついて lac/ig/a「疲れさせる」となります。ĝis「までに」。ĝis vesper/o「夕方までに」。

bedaŭr/ind/e「残念ながら」。bedaŭr/i は「惜しむ」という意味です。/ind/は「その価値がある」という意味を加える接尾辞で、bedaŭr/ind/e は「惜しむ価値があるのに」、つまり

「残念ながら」となるのです。Tamen mi devas finlabori ĉi tiun lacigan paperon ĝis vespero, bedaŭrinde.「だけど、残念ながら、夕方までにこの疲れる書類を仕上げなくっちゃならないんだ」。

Kiel kompatinde! Do, ni manĝu morgaŭ.

Kiel kompatinde! Do, ni manĝu morgaŭ.

Kiel は「どのように」ですが、感嘆を表すときにも使います。「なんと」。kompatinde「かわいそうに」。kompat/i は「憐れむ」ですから、kompat/ind/e「憐れむ価値のある」、つまり「かわいそうに」ですね。Do では、ni わたしたち、manĝu 食べよう、morgaŭ あした。

Mi dankas vian afablecon kaj toleremon.

Mi dankas vian afablecon kaj toleremon.

dank/as 感謝する。afabl/ec/o 愛想がよいこと。toler/em/o 我慢・忍耐。afabl/ec/o の/ec/ は「そういう性格がある」という意味の接尾語で、afabl/ec/o は「愛想がよい性格がある」。toler/em/o の/em/は「そういう傾向がある」という意味の接尾語で、toler/em/o は「我慢する傾向がある」ということです。Mi dankas vian afablecon kaj toleremon。「きみの親切と忍耐に感謝するよ」。なんだか固い表現ですね。

/ec/という、性格をあらわす接尾辞はよく使われます。

bel/ec/o 美しさ、grand/ec/o 大きさ、rapid/ec/o 速さ、blu/ec/o 青さ、diligent/ec/o 真面目さ、popular/ec/o 人気。形容詞の作れる単語なら、/a をとって/ec/o をつければできあがりです。

Minsu, ni vespermanĝu kune.

ミンス、いっしょに晩食べよう。

Dankon pro via invito, Saori.

誘ってくれてありがとう、さおり。

Tamen mi devas finlabori ĉi tiun lacigan paperon ĝis vespero, bedaŭrinde.

だけど、残念ながら、夕方までにこの疲れる書類を仕上げなくっちゃならないんだ。

Kiel kompatinde! Do, ni manĝu morgaŭ.

まあかわいそうに。じゃ明日食べよう。

Mi dankas vian afablecon kaj toleremon.

気持ちよく我慢してくれてありがとう。

Minsu, ni vespermanĝu kune.

Dankon pro via invito, Saori.

Tamen mi devas finlabori ĉi tiun lacigan paperon ĝis vespero, bedaŭrinde.

Kiel kompatinde! Do, ni manĝu morgaŭ.

Mi dankas vian afablecon kaj toleremon.

Minsu, ni vespermanĝu kune.

Dankon pro via invito, Saori.

Tamen mi devas finlabori ĉi tiun lacigan paperon ĝis vespero, bedaŭrinde.

Kiel kompatinde! Do, ni manĝu morgaŭ.

Mi dankas vian afablecon kaj toleremon.

今回の放送はこれで終わりです。さくら教育放送応用編、いかがだったでしょうか。

では、また次回の放送をお楽しみに。Ĝis reaŭdo, karaj aŭskultantoj!

Finiĝas la programero Radio Ĉerizo Eduka plus, kun klarigoj en la japana lingvo.